



RECHTSSCHUTZ  
PROTECTION JURIDIQUE  
PROTEZIONE GIURIDICA



SWISS LEADERS

# Protezione giuridica combinata aziendale, privata, circolazione e immobili



# Protezione giuridica combinata aziendale, privata, circolazione e immobili per i soci Swiss Leaders in qualità di indipendenti o piccoli imprenditori

Edizione Gennaio 2022

Assicuratore che assume il rischio:

CAP Compagnia d'Assicurazione di Protezione Giuridica SA  
Neue Winterthurerstrasse 88 | 8304 Wallisellen

## 1. Persone e qualità assicurate

- È assicurato il socio attivo o passivo Swiss Leaders in qualità di proprietario e gestore di una ditta individuale o di una Sarl o SA appartenente economicamente al socio stesso o alla sua famiglia, che rappresenta la sua attività principale e con la quale non realizza più di CHF 750 000.– d'onorario o cifra d'affari all'anno.
- Assicurati sono i dipendenti dell'impresa come dall'art. 1a) nell'esercizio dell'attività professionale per l'impresa stessa.
- È assicurato il contraente in qualità di privato e detentore ovvero conducente di un veicolo.
- Tutte le persone che vivono in comunione domestica con il socio iscritto in quanto soggetti privati nell'ambito extraprofessionale, come dipendenti nell'ambito professionale e come detentori o conducenti di un veicolo.
- I figli che non vivono più in comunione domestica, finché sono minori o finché sono agli studi o svolgono un apprendistato e sono a carico del contraente o del suo partner in quanto soggetti privati.

**Senza il complemento Protezione giuridica Plus, le persone assicurate secondo gli art. 1c) fino a 1e) non sono assicurate per le controversie e procedure figuranti negli art. 2n) fino a 2r). Il complemento Plus non può essere stipulato per le persone assicurate secondo gli art. 1a) e 1b).**

## 2. Controversie e procedure assicurate a titolo esclusivo

| Sono assicurati esclusivamente le controversie, i procedimenti e i consigli giuridici di seguito:   | Coper-<br>tura<br>base | Comple-<br>mento<br>Plus | Somma assicurata<br>in CHF e validità<br>territoriale |                 |
|---|------------------------|--------------------------|---|-----------------|
|   |                        |                          |   |                 |
| <b>a) Diritto contrattuale</b> – Controversie contrattuali:<br>• con clienti e fornitori<br>• con fornitori di servizi, società di leasing e affittuario<br>• con dipendenti  | X                      |                          | 100 000.–   | CH/FL/EU        |
| <b>b) Risarcimento danni:</b> Far valere pretese civili extracontrattuali per danni materiali o corporali compresi quelli patrimoniali che direttamente ne conseguono, per quanto derivanti esclusivamente dalle norme sulla responsabilità civile extracontrattuale (le controversie in materia di diritto dei pazienti sono assicurate unicamente come da art. 2f)  | X                      |                          | 300 000.–<br>60 000.–                                 | Europa<br>Mondo |
| <b>c) Aiuto alle vittime:</b> Far valere pretese derivanti dalla legge svizzera concernente l'aiuto alle vittime di reati   | X                      |                          | 300 000.–<br>60 000.–                                 | Europa<br>Mondo |
| <b>d) Diritto penale e amministrativo:</b> Difesa in procedimenti penali e amministrativi a seguito d'infrazioni per negligenza. Quando l'assicurato è oggetto di un procedimento penale o amministrativo a causa di infrazioni presunte intenzionali e che è assolto totalmente, o quando sia appurata l'esistenza di un caso di legittima difesa o di uno stato di necessità al termine della procedura la CAP paga retroattivamente le spese che non sono state già compensate dal tribunale competente (ad esclusione dell'abbandono della procedura o dell'assoluzione a seguito di prescrizione, d'irresponsabilità totale o parziale, come pure in caso di ritiro, per qualunque motivo, della denuncia) | X                      |                          | 300 000.–<br>60 000.–                                 | Europa<br>Mondo |
| <b>e) Diritto delle assicurazioni:</b> Controversie con assicurazioni private e sociali dell'assicurato, ivi incluse cassa pensioni, assicurazione di disoccupazione e cassa malati   | X                      |                          | 300 000.–<br>60 000.–                                 | Europa<br>Mondo |
| <b>f) Diritto dei pazienti:</b> Controversie con personale medico e istituzioni mediche in qualità di paziente in seguito a errori di diagnosi/cura e violazione dell'obbligo di informazione   | X                      |                          | 300 000.–<br>60 000.–                                 | Europa<br>Mondo |
| <b>g) Altre controversie contrattuali:</b> Controversie con aziende e liberi professionisti in merito ad altri contratti conclusi dall'assicurato per uso/necessità personale   | X                      |                          | 300 000.–<br>60 000.–                                 | Europa<br>Mondo |
| <b>h) Diritto di lavoro:</b> Controversie delle persone conviventi con il socio iscritto con il datore di lavoro in materia di diritto del lavoro   | X                      |                          | 300 000.–<br>60 000.–                                 | Europa<br>Mondo |
| <b>i) Diritto di locazione:</b> Controversie con il locatore in merito a contratti di locazione   | X                      |                          | 300 000.–<br>60 000.–                                 | Europa<br>Mondo |
| <b>j) Concorrenza sleale:</b> Far valere o per contestare pretese risarcitorie concernenti la concorrenza sleale  | X                      |                          | 30 000.–<br>3 000.–                                   | CH/FL<br>Europa |
| <b>k) Diritto di vicinato:</b> Controversie con vicini confinanti nei rapporti di vicinato che si riferiscono alle disposizioni di diritto privato del diritto di vicinato (p.es. immissioni, emissioni, distanze dai confini, piante, diritto di passaggio necessario) per quanto riguarda gli immobili dell'impresa e l'immobile abitato dagli assicurati stessi  | X                      |                          | 30 000.–<br>3 000.–                                   | CH/FL<br>Europa |

|  |   |   |                          |                 |
|--|---|---|--------------------------|-----------------|
| <b>l) Diritto di esproprio di terreni e domande di costruzioni:</b> Esproprio di terreni e restrizioni del diritto di proprietà equiparabili a esproprio (ad eccezione dell'art. 6k), nonché opposizioni contro una domanda di costruzione di un vicino per quanto riguarda gli immobili dell'impresa e l'immobile abitato dagli assicurati stessi | X |   | 30 000.–<br>3 000.–      | CH/FL<br>Europa |
| <b>m) Diritto di proprietà per piani:</b> Controversie con altri comproprietari per piani riguardo a oneri e spese comuni per quanto riguarda gli immobili dell'impresa e l'immobile abitato dagli assicurati stessi   | X |   | 30 000.–<br>3 000.–      | CH/FL<br>Europa |
| <b>n) Diritto dei contratti di costruzione:</b> Controversie contrattuali in merito alla costruzione, l'ingrandimento o alla trasformazione d'immobili   |   | X | 10 000.–                 | CH/FL           |
| <b>o) Diritto della protezione di minori e di adulti:</b> Controversie con le autorità di protezione dei minori e degli adulti (APMA)  |   | X | 10 000.–                 | CH/FL           |
| <b>p) Cyber Risk:</b> L'avanzamento di pretese o di diritti e le controversie in merito ai cyber-rischi  |   | X | 10 000.–                 | Mondo           |
| <b>r) Diritto dei detentori di animali:</b> Controversie con le autorità in merito alla detenzione di animali domestici ed il divieto di tenere animali  |   | X | 10 000.–                 | CH/FL           |
| <b>r) Protezione giuridica in caso di decesso:</b> Controversie in merito al decesso del partner, dei genitori, dei figli, dei fratelli e sorelle dell'assicurato, per quanto il decesso sopravvenga durante il corso del contratto  |   | X | 10 000.–                 | Mondo           |
| <b>s) Consulenza giuridica:</b> Consulenza legale da parte del servizio giuridico della CAP o di un avvocato di fiducia indicato della CAP in materia di diritto delle persone e di famiglia, in materia di divorzio e nel diritto successorio e al diritto dell'edilizia, tributario e societario, purché sia applicabile il diritto svizzero     | X |   | 600.– per<br>anno civile | CH              |
| <b>t) Informazioni giuridiche:</b> Informazioni giuridiche telefoniche fornite dal servizio giuridico della CAP purché sia applicabile il diritto svizzero   | X |   | illimitata               | CH              |

L'assicurazione vale nell'ambito della circolazione e non circolazione

### 3. Prestazioni assicurate

La CAP fornisce le seguenti prestazioni fino alle somme assicurate menzionate all'art. 2:

- Prestazioni dell'Ufficio legale CAP.
- Prestazioni in contanti per:
  - spese per perizie e analisi autorizzate da CAP o disposte dalle autorità civili, penali o amministrative a tutela degli interessi dell'assicurato
  - Spese giudiziarie, d'arbitrato e di mediazione
  - Indennità alla controparte attribuite all'assicurato
  - Onorari di avvocati come da tariffe locali

- Spese di incasso per la riscossione delle indennità spettanti alla persona assicurata in virtù di un caso giuridico coperto secondo l'art. 2, fino al ricevimento di un attestato di carenza di beni o della comminatoria di fallimento
- Cauzioni penali (solo a titolo di anticipo per evitare la detenzione preventiva)

Prestazioni complementari **Protezione giuridica Plus:**

- spese ed emolumenti figuranti sui decreti d'accusa, decreti di multa e misure amministrative dell'Ufficio della circolazione fino a un massimo di CHF 600.– per sinistro.

Da tale importo vengono detratte le spese e ripetibili attribuite all'assicurato in via giudiziaria o transattiva.

- In caso di colpa grave, in particolare alla guida in stato d'ebbrezza, CAP si riserva il diritto di ridurre la propria prestazione del 30%.
- Controversie in materia di diritto del lavoro sono coperte solo fino ad un valore litigioso totale di CHF 300 000.–. Se il valore litigioso supera tale ammontare, la somma assicurata è limitata a CHF 60 000.–.
- La CAP può liberarsi dall'obbligo di versare prestazione adempimento con l'indennizzo del beneficio materiale della vertenza.
- Qualora nascano più controversie, a seguito di un medesimo fatto o per fatti connessi, relative a uno o diversi rischi assicurati secondo l'art. 2, la CAP riconoscerà una sola volta il massimale della somma assicurata. Qualora più persone assicurate secondo l'art. 1 siano coinvolte, a seguito di un medesimo fatto o per fatti connessi, in una o più controversie relative a uno o diversi rischi assicurati secondo l'art. 2, CAP riconoscerà una sola volta il massimale della somma assicurata.

### 4. Validità territoriale e temporale

- Per le controversie e le procedure di cui all'art. 2 si applica la validità territoriale indicata nella tabella di cui all'art. 2.
- In caso di controversie con il datore di lavoro in materia di diritto di lavoro di cui all'art. 2h) e di controversie con assicurazioni private e sociali di cui all'art. 2e), la copertura inizia 90 giorni dopo la data di decorrenza del contratto. Il termine di carenza non si applica in caso d'assicurazione antecedente, per lo stesso rischio, senza interruzione.
- La CAP accorda protezione giuridica quando la necessità d'assistenza legale è intervenuta o si sia manifestata palesemente dopo l'entrata in vigore della copertura assicurativa. La CAP non accorda protezione giuridica quando la necessità d'assistenza legale sia stata notificata dopo la fine dell'assicurazione.
- L'assicurazione si rinnova per un anno, a meno che non sia stata disdetta per iscritto entro il 30 novembre con effetto al 31 dicembre. In caso di revoca o scioglimento del rapporto di associazione nonché in caso di trasferimento all'estero (tranne FL) l'assicurazione decade al termine del periodo assicurativo per il quale è stato corrisposto l'ultimo premio. L'assicurazione termina in ogni caso alla fine del rapporto assicurativo tra la CAP e Swiss Leaders.

## 5. Gestione di un sinistro – Libera scelta dell'avvocato

- a) La richiesta di assistenza legale deve essere avanzata il prima possibile a:
- CAP Protezione giuridica | Servizio grandi clienti | Casella postale | 8010 Zurigo  
T +41 58 358 09 09 | capoffice@cap.ch | cap.ch**
- b) Il servizio giuridico della CAP intraprende, congiuntamente all'assicurato, le trattative necessarie alla salvaguardia dei suoi interessi. L'assicurato prende l'impegno di non consultare un mandatario, non introdurre una causa, non accettare una transazione, non ricorrere contro una decisione senza il consenso della CAP e di trasmettere alla CAP tutti i documenti relativi al sinistro. Se questi obblighi non sono rispettati, la CAP può rifiutare le proprie prestazioni, salvo che l'assicurato provi ed emerga dalle circostanze, che la violazione di questi obblighi non è imputabile a colpa, o che la violazione non ha esercitato alcuna influenza sull'estensione delle prestazioni dovute della CAP.
- c) Qualora in un procedimento giudiziario o amministrativo, in base al codice procedurale applicabile, sia necessario convocare un rappresentante legale indipendente oppure se nasce un conflitto di interessi (due assicurati CAP procedono l'uno contro l'altro oppure un assicurato procede contro una società del Gruppo Allianz) l'assicurato ha facoltà di scegliere il rappresentante legale. Se CAP non accetta il rappresentante legale proposto, l'assicurato ha il diritto di proporre altri tre rappresentanti legali provenienti da diversi studi e CAP è tenuta a effettuare la propria scelta fra questi.
- d) In caso di divergenza d'opinione tra l'assicurato e CAP riguardo alle misure da prendere per liquidare un sinistro o quando CAP considera una misura priva di probabilità di successo, CAP comunica il suo rifiuto di intervenire, motivato per scritto, al mandatario e informa l'assicurato della possibilità di chiedere che il caso sia sottoposto alla valutazione di un arbitro, designato di comune accordo dall'assicurato e da CAP. I costi saranno imputati alla parte soccombente.

## 6. Casi e prestazioni non assicurati

- a) Casi non menzionati all'art. 2 e prestazioni non menzionate all'art. 3.
- b) Casi in cui, al momento del sinistro, l'assicurato non era in possesso di una valida licenza di condurre oppure non era abilitato alla guida del veicolo.
- c) Casi con superamento del limite di velocità superiore a: 30 km/h nelle località, 40 km/h al di fuori delle località e 50 km/h sulle autostrade.
- d) Spese ed emolumenti figuranti sulle ordinanze penali come anche costi amministrativi notificati a seguito di una revoca della licenza di condurre e della sua restituzione, in caso di ammonimento o in caso di altre sanzioni di natura amministrativa a meno che non sia assicurato con la Protezione giuridica Plus; spese d'analisi del sangue e di esami medici in caso di ebbrezza e di consumo di sostanze stupefacenti; risarcimento danni e costi a carico di terzi responsabili o di un'assicurazione di responsabilità civile.
- e) Controversie e procedimenti in relazione con i mandati d'amministratore per altre società; controversie in relazione all'attività da indipendente o da piccolo imprenditore in qualità di impresa generale o totale nel settore edilizio.
- f) Controversie e procedure concernenti tasse, emolumenti, contributi e questioni doganali.
- g) L'incasso puro e semplice di crediti la cui sussistenza e ammontare non sono contestati e controversie relative a crediti ceduti all'assicurato.
- h) Controversie in materia di diritto societario, delle associazioni o delle fondazioni.

- i) Controversie con vicini, ove già prima dell'inizio della copertura assicurativa abbia avuto luogo una procedura in materia di diritto del vicinato o vi è stata corrispondenza con carattere di controversia in relazione a interessi di vicinato per la stessa questione.
- j) Controversie in relazione all'acquisto e alla vendita di immobili come anche alla costruzione e alla trasformazione degli immobili di proprietà del contraente o di una persona assicurata secondo l'art. 1d) quando la legge esige un'autorizzazione di costruzione, a meno che non sia assicurato con la Protezione giuridica Plus. Controversie relative ad immobili non abitati dagli assicurati stessi (ad eccezione dell'art. 2l)).
- k) Controversie in materia di pianificazione del territorio, piani di utilizzazione e raggruppamento di terreni; Controversie in materia di realizzazione forzata di immobili o di un'ipoteca legale degli artigiani e imprenditori.
- l) Controversie e procedimenti con assicurazioni private o sociali in relazioni a disturbi fisici o psichici già manifestatesi prima della stipula della presente assicurazione di protezione giuridica.
- m) Controversie in materia di proprietà intellettuale.
- n) Controversie in relazione al piazzamento o alla gestione di fondi e controversie in relazione ad opere d'arte, gioielli, titoli di credito e affari di natura speculativa.
- o) Sinistri conseguenti a guerra, sommossa, sciopero o serrata, oppure causati da fissione o fusione nucleare.
- p) Controversie o conflitti di interesse tra persone assicurate dalla medesima polizza (quest'esclusione non si applica al socio Swiss Leaders in qualità di contraente della sotto-polizza stessa).
- q) Quando l'assicurato vuole agire contro Swiss Leaders, la CAP o i suoi impiegati nell'ambito della loro attività professionale. Quando l'assicurato vuole agire contro persone che forniscono o hanno fornito delle prestazioni in un caso assicurato dalla CAP.

## 7. Notifica di ogni aggravamento del rischio

Ogni modifica di un fatto esistente al momento della conclusione del contratto che generi un aggravamento essenziale del rischio (in particolare il superamento della somma d'onorario o della cifra d'affari di CHF 750 000.– per anno, il cambiamento della forma giuridica, una modifica essenziale della natura e del genere dell'attività commerciale, ecc.), deve immediatamente essere annunciata per scritto alla CAP, da parte del contraente.

Se il contraente omette di annunciare l'aggravamento del rischio, la CAP non è tenuta ad intervenire per i sinistri che ne conseguono. In caso di aggravamento del rischio, la CAP può rescindere il contratto entro 14 giorni da quando ha avuto conoscenza di una modifica, oppure accettare la modifica, mediante il pagamento di un sovrapprezzo.

## 8. Informazioni sulla tutela dei dati personali

Swiss Leaders come anche la CAP trattano i dati degli assicurati con il massimo riserbo e procede alla loro lavorazione e conservazione nel rispetto della Legge federale sulla protezione dei dati (LPD) e della relativa ordinanza. I dati vengono utilizzati soltanto per gli scopi desiderati (ad es. stesura di un preventivo o di una polizza o invio di documentazione) e non vengono trasmessi a terzi. Per garantire al cliente una copertura assicurativa completa contenendo i costi, i servizi di CAP vengono erogati in parte da aziende giuridicamente indipendenti con sede sul territorio nazionale e all'estero (società del Gruppo Allianz o imprese partner). L'assolvimento degli obblighi contrattuali impone a CAP la trasmissione dei dati degli assicurati sia all'interno sia all'esterno del Gruppo. I dati vengono inoltre trattati da CAP per scopi interni di marketing connessi al processo di ottimizzazione dei prodotti. Gli assicurati hanno diritto a essere informati e, se ricorrono determinate condizioni, a richiedere la rettifica, il blocco o l'eliminazione dei dati archiviati su supporti elettronici o in dossier.



Ulteriori informazioni, anche su altri impieghi e destinatari dei vostri dati e sui vostri diritti, si trovano nelle nostre Informazioni sulla protezione dei dati ([cap.ch/privacy](https://cap.ch/privacy)).

La richiesta di assistenza legale deve essere:

**CAP Protezione giuridica**  
**Servizio grandi clienti**

Casella postale | 8010 Zurigo  
T 058 358 09 09 | [capoffice@cap.ch](mailto:capoffice@cap.ch)